Manuale di installazione, uso e manutenzione

Installation, user and maintenance manual

Montage-, Benutzungs- und Wartungshandbuch

Manuel de montage, utilisation et maintenance

l'innovazione della zanzariera

GRAZIE per aver scelto SCENICA® e BETTIO.

Gentile Cliente, le facciamo i sinceri complimenti per averci premiato acquistando la nostra nuova zanzariera SCENICA®, la prima al mondo totalmente priva di binario a terra. Un grazie va anche al nostro rivenditore autorizzato che, nel consigliarle SCENICA®, ci ha ribadito lui stesso la propria fiducia nelle nostre produzioni. La soddisfazione dei nostri clienti significa per noi che mesi di ricerca e progettazione, pensando sempre alle esigenze della Sua casa, hanno dato i loro frutti.
E' per questo che, non volendo lasciare davvero nulla al caso, abbiamo testato la funzionalità di SCENICA® in condizioni reali per ben 10.000 aperture/chiusure; ne abbiamo curato il design e il risultato estetico fin nei minimi particolari; abbiamo optato per dei profili assai robusti; tuttavia, nel contempo, abbiamo voluto anche puntare sulla semplicità di utilizzo del prodotto, specie della barra maniglia che, grazie ad una progettazione equilibrata sotto l'aspetto ergonomico, risulta facile da movimentare anche se impugnata fuori baricentro.
Siamo certi che la Sua scelta non andrà delusa e le ricordiamo che, per un montaggio rapido ed efficace di SCENICA®, non dovrà fare altro che seguire puntualmente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti. Semplici e accuratamente illustrate, appositamente studiate sia per il professionista sia per chi non ha dimestichezza con le zanzariere, la accompagneranno passo dopo passo nell'installazione di SCENICA®. In più le istruzioni d'uso e manutenzione e le normative CE sulla sicurezza saranno un ulteriore strumento per una lunga vita della Sua zanzariera.

Il Gruppo BETTIO Le augura pertanto un'estate serena e libera da insetti tra le mura della Sua casa.

SCENICA® the flyscreen innovation

THANK YOU for your choice of SCENICA® and BETTIO.
Dear Customer, our sincere congratulations since you rewarded us by purchasing our brand new flyscreen model SCENICA®, first in the world totally free of bottom rail. Our thanks also to our official retailer who has reasserted his own confidence in our productions when recommended you SCENICA®. The satisfaction of our customers means that many months of research and planning bore fruit – always thinking to Your home needs.
This is the reason why we didn't want to leave anything to chance and then have been testing all the practical qualities of SCENICA® for 10.000 cycles; we have taken great care over design and aesthetical results down to the smallest detail; we have chosen very strong aluminum profiles. But in the meantime, we also wanted to count on the simplicity in using the product, specially the handle-bar that, thanks to a well balanced planning, is easy to move though you handle it out of baycentre.
We are sure that Your choice won't be disappointed and remind you that, for a fast and good installation of SCENICA®, you will have only to strictly follow the instructions in the next pages. Simple and precisely illustrated, expressly studied for both the professional installer and the people not familiar with flyscreens, the instructions will lead You step by step during the installation of SCENICA®. Moreover, the use and maintenance instructions and the CE rules on safety will be a further tool for a long life of Your screen.

Therefore BETTIO Group wish you a happy summertime free of insects at home.

Bettio international patent!

INDICE

CONTENTS

INHALTSVERZEICHNIS

INDEX

1. Cassonetto
2. Profilo compensatore
3. Guida
4. Viti di compensazione
5. Tappi per regolatori
6. Regolatori
7. Blocco inferiore
8. Supporto cassonetto
9. Finale corde
10. Cuffia per guida
11. Tappo compensatore
12. Tappi per profilo di riscontro
13. Chiave esagonale
14. Viti STEI M 5x6

1. Box
2. Adjuster profile
3. Upper track
4. Adjuster screws
5. Adjuster caps
6. Adjusters
7. Lower block
8. Box support
9. Wire cap
10. Track side cap
11. Adjuster end cap
12. Closing profile caps
13. Hexagonal key
14. STEI M 5x6 screws

1. Kasten
2. Ausgleichprofil
3. Führungsschiene
4. Ausgleichsschraube
5. Abdeckstöpsel
6. Regler
7. Verriegelung unten
8. Kastenhalterung
9. Stricksschuh
10. Führungshaube
11. Abdeckstöpsel
12. Verschlussprofilstöpsel
13. Sechskantschlüssel
14. STEI M 5x6 Schrauben

1. Caisson
2. Profil adaptateur
3. Coulisse
4. Vis de compensation
5. Bouchon de couverture
6. Régulateur
7. Blocage bas
8. Support caisson
9. Finale de corde
10. Protecteur pour coulisse
11. Bouchon compensateur
12. Bouchon pour profil de fermeture
13. Clé hexagonale
14. STEI M 5x6 vis

(I) Non togliere l'adesivo protettivo!
(E) Do not remove the protection sticker!
(D) Klebstoff nichts wegnehmen!
(F) Ne pas enlever l'adhésif de protection!

Non manomettere alcuna delle viti, se non espressamente indicato nel manuale. Pena decadenza della garanzia!

Do not loosen any screws except where expressely indicated, otherwise the warranty will decay!

Kein Schraubenentspannen, wenn in dem technischen Handbuch ausdrücklich nicht geeignet ist, anders wird die Garantie verfallen!

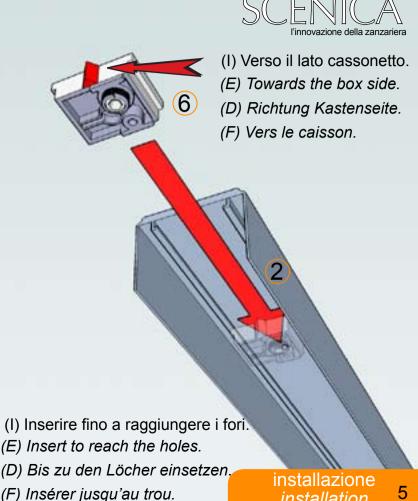
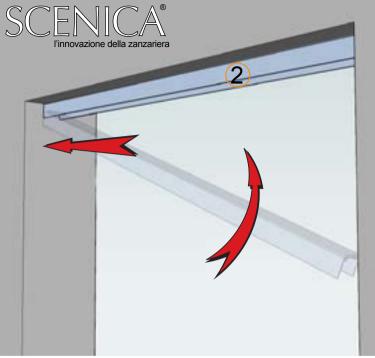
Ne pas desserrer quelque vis, si pas exprès indiqué dans le manual, autrement la garantie décherra!

(I) Verso il lato cassonetto.
(E) Towards the box side.
(D) Richtung Kastenseite.
(F) Vers le caisson.

(I) Inserire fino a raggiungere i fori.
(E) Insert to reach the holes.
(D) Bis zu den Löcher einsetzen.
(F) Insérer jusqu'au trou.

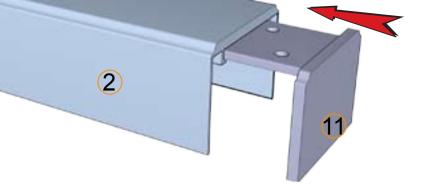
(I) Appoggiare sul lato di montaggio del cassonetto.

(E) Lean against the box side.

(D) Lehnen an die Kastenmontageseite.

(F) Appuyer sur la côte de montage du caisson.

(I) In assenza di appoggio alla parete utilizzare il tappo compensatore (vedi pagina 7).

(E) If you can't lean the profiles against the wall, please use the adjuster caps (see page 7).

(D) Falls kein Stützpunkt an der Wand ist, benutzen Sie den Abdeckstöpsel (Sehen Seite 7).

(F) Sans appui au mur utiliser le bouchon adaptateur (voir page 7).

(I) Inserire il tappo compensatore nel profilo compensatore sulla estremità verso il cassonetto.

(E) Put the adjuster end cap inside the adjuster profile in the end on the box side.

(D) Der Abdeckstöpsel in das Ausgleichprofil einsetzen: Kastenseite.

(F) Insérer le bouchon compensateur dans le profil compensateur, sur le bout vers le caisson.

(I) Fermare il tappo compensatore stringendo le apposite viti.

(E) Tighten the screws to stop the adjuster end cap.

(D) Der Abdeckstöpsel mit Schrauben befestigen.

(F) Fixer le bouchon compensateur en serrant ses vis.

installazione
installation

8
2
SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
8
installazione
installation

2

1

1

3

2

8

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
1
2
3
3
installazione
installation

Per compensazioni fino a 4mm usare le viti corte.
Per compensazioni oltre i 4mm e fino a 8mm usare le viti lunghe.

For adjustments up to 4mm use short screws.
For adjustments over 4mm and up to 8mm use long screws.

Benutzen kurze Schrauben für Ausgleichung bis 4mm und lange Schrauben für Ausgleichung bis 8 mm.

Utilizer vis courtes pour compensation jusqu'à 4mm. et vis loungues pour compensation jusqu'à 8mm.

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
3
2
9
1

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
9

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
9

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
6
2
3
9

10

Solo in caso di compensazioni inferiori a 8mm.

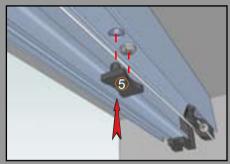
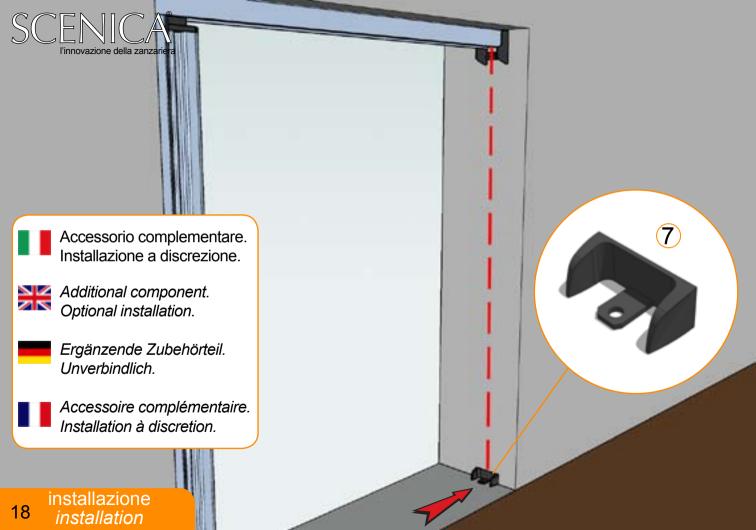
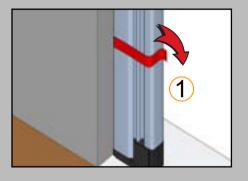
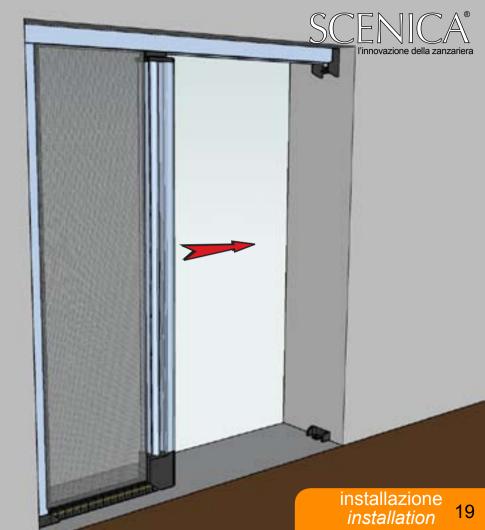
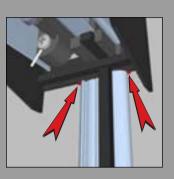
Only in case of adjustments shorter than 8mm.

Nur im Fall von unteren Ausgleichen zu 8mm.

Seulement en cas de compensations inférieures à 8mm.

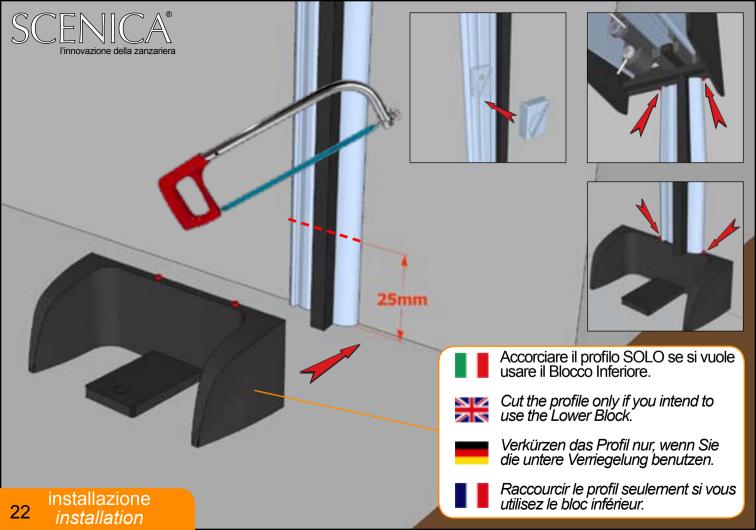
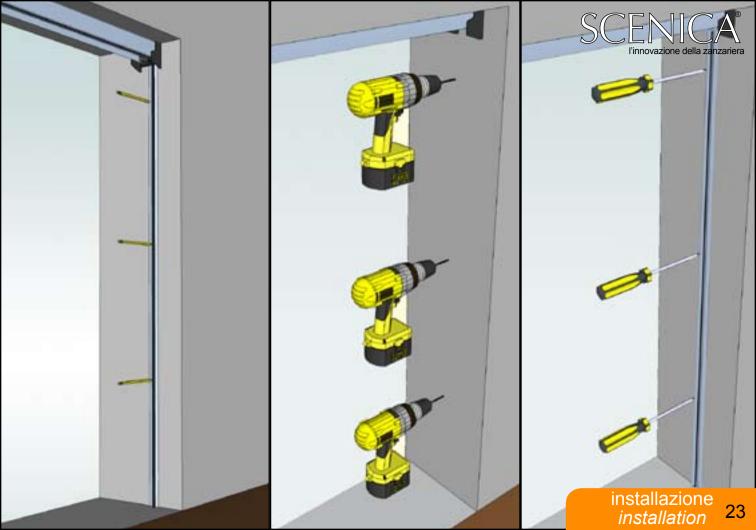
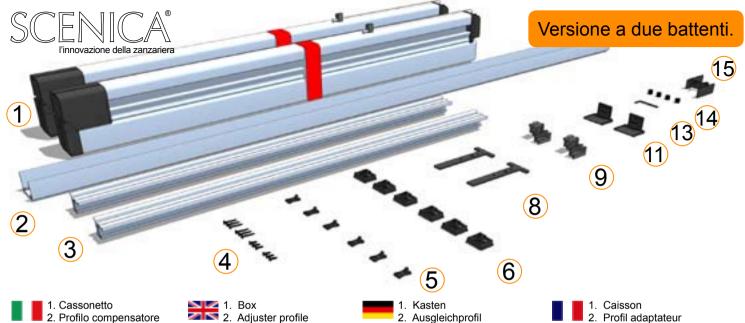
SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
Accessorio complementare.
Installazione a discrezione.
Additional component.
Optional installation.
Ergänzende Zubehörteil.
Unverbindlich.
Accessoire complémentaire.
Installation à discretion.
7
installazione
installation

1

OK

Profilo di riscontro opzionale.

Optional closing profile.

Verschlussprofil, optional.

Profil de fermeture, option.

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
25mm
Accorciare il profilo SOLO se si vuole usare il Blocco Inferiore.
Cut the profile only if you intend to use the Lower Block.
Verkürzen das Profil nur, wenn Sie die untere Verriegelung benutzen.
Raccourcir le profil seulement si vous utilisez le bloc inférieur.

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera

Versione a due battenti.

1. Cassonetto
2. Profilo compensatore
3. Guida
4. Viti di compensazione
5. Tappi per regolatori
6. Regolatori
7. Blocco inferiore (*)
8. Supporto cassonetto
9. Finale corde
10. Cuffia per guida (*)
11. Tappo compensatore
12. Tappi per profilo di riscontro (*)
13. Chiave esagonale
14. Viti STEI M 5x6
15. Copriluce

1. Box
2. Adjuster profile
3. Upper track
4. Adjuster screws
5. Adjuster caps
6. Adjusters
7. Lower block (*)
8. Box support
9. Wire cap
10. Track side cap (*)
11. Adjuster end cap
12. Closing profile caps (*)
13. Hexagonal key
14. STEI M 5x6 screws
15. Light cover cap

1. Kasten
2. Ausgleichprofil
3. Führungsschiene
4. Ausgleichsschraube
5. Abdeckstöpsel
6. Regler
7. Verriegelung unten (*)
8. Kastenhalterung
9. Stricksschuh
10. Führungshaube (*)
11. Abdeckstöpsel
12. Verschlussprofilstöpsel (*)
13. Sechskantschlüssel
14. STEI M 5x6 Schrauben
15. Abdeckungskappe

1. Caisson
2. Profil adaptateur
3. Coulisse
4. Vis de compensation
5. Bouchon de couverture
6. Régulateur
7. Blocage bas (*)
8. Support caisson
9. Finale de corde
10. Protecteur pour coulisse (*)
11. Bouchon compensateur
12. Bouchon pour profil de fermeture (*)
13. Clé hexagonale
14. STEI M 5x6 vis
15. Joue de couverture

* Solo per versione a 1 battente
* Only for one leaf version
*Nur für ein Flügel Modell
*Seulement pour version à un battant

(I) Non togliere l'adesivo protettivo!

(E) Do not remove the protection sticker!

(D) Klebstoff nichts wegnehmen!

(F) Ne pas enlever l'adhésif de protection!

Inserire nel compensatore 3 regolatori con il lato indicato rivolto verso il cassonetto di destra e 3 con il lato indicato rivolto verso il cassonetto di sinistra, fino a raggiungere i fori.

Insert 3 adjusters for each leaf according to the marked side up to reach the holes.

Einsetzen 3 Regler mit der gezeigten Seite in Richtung des rechten Kastens und 3 Regler mit der gezeichten Seite in Richtung des linken Kastens, bis zu den Löcher.

Insérer 3 régulateurs avec le côté indiqué tourné vers le casson à droite et 3 régulateurs avec le côté indiqué tourné vers le casson à gauche, jusqu'aux trous.

X X

2

Centrare il compensatore nel foro. In caso di apertura decentrata, prima di installare il compensatore verificare la posizione dei fori in corrispondenza delle relative guide.

Place the adjuster profile in central position within the frame. In the case of decentralized opening before installing the adjuster verify the position of the holes at their guide.

Treffen das Ausgleichprofil im Loch. Wenn die Öffnung dezentral ist, kontrollieren die Lochposition in Entsprechung der Führungs-schiene vor den Ausgleichprofil zu installieren.

Centrer le profil adapteur dans le trou. En cas de ouverture décen-trée, avant d'installer le profil compensateur vérifier la position des trous en correspondance des guides relatifs.

installazione 2 battenti
2 leaves installation

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
2
8
2
8
8
installazione 2 battenti
2 leaves installation

Come versione a 1 battente:
vedi pagina 10.

Like 1 leaf version:
see page 10.

Wie ein Flügel Modell:
Sehen Seite 10.

Comme version à un battant:
Voir page 10.

installazione 2 battenti

2 leaves installation

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
2
3
3
1
Per le compensazioni vedi pagina 12.
For adjustments see page 12.
Sehen Seite 12 bezüglich den Ausglei-chungen.
Pour compensations voir page 12.

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
Vedi pagine 13-17.
See pages 13-17.
Sehen Seiten 13-17.
Voir pages 13-17.
3
9
9
3
9
9
3
9
15
15
9

installazione 2 battenti
2 leaves installation

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
Versione ad incasso.
5cm
8
2
11
5cm
Vedi pagine 4-33.
See pages 4-33.
Sehen Seiten 4-33.
Voir pages 4-33.

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
(I) Inserire degli spessori in legno.
(E) Shim with some wood.
(D) Einfügen einige Holz-stärken.
(F) Insèrer des calles en bois.
4cm
0,5cm
2
3
4cm
(I) Profilo a "U" in dotazione.
(E) Supplied "U" shaped profile.
(D) "U" Profil in Ausstattung.
(F) Profil à "U" en dotation.
installazione ad incasso
built-in-guide installation

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
Problematica valida anche per la versione a due battenti.
Problem also valid for the two-leaves version.
Gültiger Problem auch für zwei Flügeln Modell.
Problématique valide aussi pour version à deux battants.
problema 1
problem 1

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera

Problematica valida anche per la versione a due battenti.

Problem also valid for the two-leaves version.

Gültiger Problem auch für zwei Flügeln Modell.

Problématique valide aussi pour version à deux battants.

problema 2

problem 2

soluzione 2
solution 2

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera

Deve passarci un foglio di carta sotto. Problematica valida anche per la versione a due battenti.

A sheet of paper must pass underneath. Problem also valid for the two-leaves version.

Es muß ein Blatt von Papier vorbeigehen unter. Gültiger Problem auch für zwei Flügeln Modell.

Il doit passer une feuille de papier sous. Problématique valide aussi pour version à deux battants.

SCENICA®
l'innovazione della zanzariera
OK
1
2
3
(I) Lasciare almeno 1mm di spazio sotto la barra maniglia.
(E) Leave at least 1mm room under the handle bar.
(D) 1mm Luft unten Griffleiste lassen.
(F) Laisser au moins 1mm d'espace sous la lame finale.
soluzione 3
solution 3

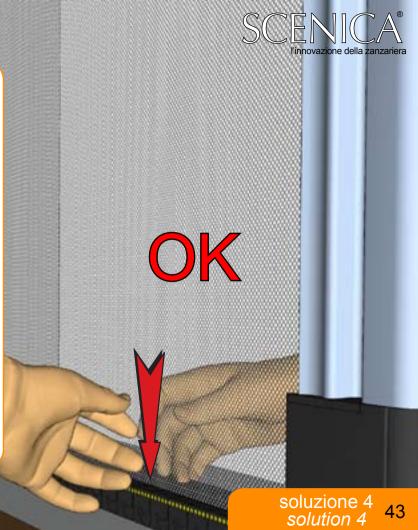
SCENICA
l'innovazione della zanzar
NO
Problematica valida anche per la versione a due battenti.
Problem also valid for the two-leaves version.
Gültiger Problem auch für zwei Flügeln Modell.
Problématique valide aussi pour version à deux battants.
problema 4
problem 4

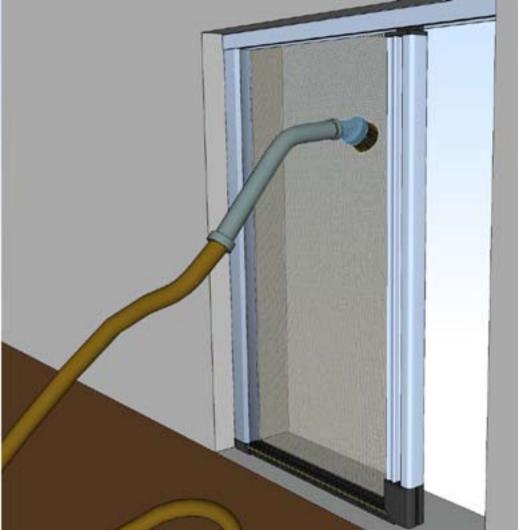
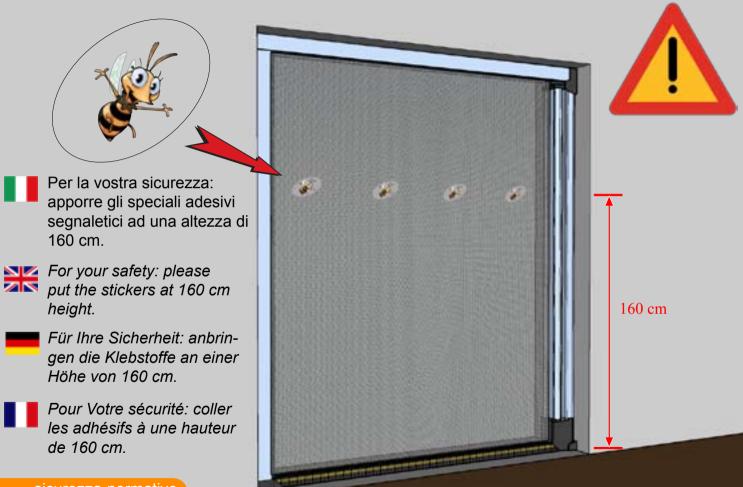
Nel caso in cui la rete esca acciden-talmente dalla sua sede, reinserirla delicatamente con l'aiuto della mani, **prima di riavvolgerla nel cassonetto.**

If the mesh goes accidentally off rail, insert it again gently by hands ***before closing the screen.***

Wenn das Netz zufällig seinen Sitz verläßt, wiedereinfügt es zart mit der Hilfe der Hände, ***bevor im Kasten zu umspulen****.*

Si la toile sorte de son siège acci-dentellement, la réinsérer délicate-ment avec l'aide des mains, ***avant de la rembobiner dans le caisson****.*

OK

(I) Pulire con un panno umido di soluzione neutra.
(E) Clean only with a wet cloth and neutral solution.
(D) Reinigung: benützen sie ein nasses Tuch, mit neutraler Lösung.
(F) Nettoyer avec une linge humide à solution neutre.

Per la vostra sicurezza: apporre gli speciali adesivi segnaletici ad una altezza di 160 cm.
For your safety: please put the stickers at 160 cm height.
Für Ihre Sicherheit: anbringen die Klebstoffe an einer Höhe von 160 cm.
Pour Votre sécurité: coller les adhésifs à une hauteur de 160 cm.
160 cm

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
ai sensi della Direttiva Europea 98/37/CE all.II A

La società BETTIO Service S.p.A. con sede in Via delle Industrie n°122/124, 30020 Marcon (Venezia), nella persona del Sig. Loris Bettio nella sua qualità di Presidente espressamente delegato a questo scopo e sotto la sua propria esclusiva responsabilità,

D I C H I A R A

che la zanzariera con rete in fibra di vetro nel modello SCENICA®, laterale senza barriere, in varie misure come specificato nel Catalogo in vigore,

È C O N F O R M E

ai requisiti delle seguenti Direttive Europee:

- 98/37/CE del 22/06/98 (D.P.R. 459/96)
- EN 13561:2004 “tende da sole” requisiti di funzionamento e sicurezza. Resistenza al vento NPD.
- EN 14201:2004 Resistenza alle operazioni ripetute.
- EN 13120:2004 Tende tecniche - requisiti di funzionamento e sicurezza.
- UNI EN 349/94 Spazi minimi per evitare lo schiacciamento di parti del corpo.
- UNI EN ISO 12100-1/2005, UNI EN ISO 12100-2/2005 Sicurezza del macchinario. Principi generali di progettazione.
- UNI EN 1050/98 Principi per la valutazione del rischio.

nonchè alle loro modifiche e aggiornamenti ed alle disposizioni che ne attuano il recepimento all’interno dell’Ordinamento Legislativo Nazionale del paese di destinazione e di utilizzo della zanzariera.

Firma del delegato
BETTIO SERVICE S.p.A.
Presidente Loris Bettio

Marcon (VE), 31 marzo 2006

ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE

1. SCOPO

Queste istruzioni sono rivolte a chi utilizza la zanzariera come installatore, manutentore, proprietario o utente.

Con questo strumento la BETTIO SERVICE SPA intende fornire al Cliente uno strumento di supporto per un uso più consapevole e corretto dei sistemi di zanzariere installati, al fine di un'ottimizzazione delle loro prestazioni.

E' quindi consigliato per un corretto e vantaggioso utilizzo del sistema tenere disponibili le presenti note ai fini di garantire una rapida consultazione ogni qualvolta le circostanze lo rendano necessario. Esse sono comunque supportate dal Manuale d'Uso e Manutenzione e dal Fascicolo Tecnico disponibili in Azienda.

2. CAMPO DI APPLICAZIONE

Le presenti istruzioni si riferiscono al modello SCENICA®, laterale senza barriere, per la quale sono coerentemente adattati i contenuti.

3. RIFERIMENTI

Le presenti istruzioni, sono state redatte, secondo il punto 1.7.4 della Direttiva 89/392/CEE e tenendo conto delle normali condizioni di uso della macchina al fine di informare, unitamente alle altre istruzioni per l'uso apposte sulla macchina, gli operatori/utilizzatori anche sui rischi residui che la stessa presenta.

4. USI PREVISTI

La funzione del sistema zanzariera installato è esclusivamente quella di dare protezione contro l'intrusione di insetti e piccoli animali negli ambienti da proteggere.

Ogni impiego diverso da quello indicato deve essere considerato improprio, e pertanto vietato, in quanto le relative condizioni di esercizio non sono state considerate nell' analisi dei rischi condotta dal fabbricante e per i quali potrebbero non essere presenti protezioni specifiche. E' vietato appoggiarsi alla rete.

L'uso improprio assolve da ogni responsabilità il costruttore stesso, per eventuali danni causati a persone o cose.

Il mancato rispetto delle condizioni d'uso fa decadere automaticamente qualsiasi tipo di garanzia data dal produttore.

5. REQUISITI DELL' OPERATORE

L'uso normale della zanzariera è consentito ad operatori non professionisti purchè di età superiore ad anni 12.

Le operazioni di installazione, riparazione e manutenzione straordinaria, devono essere effettuate da personale tecnico qualificato.

6. RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita nel pieno rispetto del D.Lgs. 626/94 e D.Lgs. 494/96 e delle successive modifiche e integrazioni, per tutto ciò che attiene la sicurezza delle persone.

Il committente e l'installatore sono rispettivamente responsabili ai sensi della legge vigente, in materia di sicurezza.

E’ necessario controllare, prima dell’utilizzo, che trabattelli, ponteggi, scale e tutti i dispositivi di protezione individuale (imbracature, cinghie di sicurezza, guanti, scarpe di sicurezza, elmetti, ecc.), eventualmente utilizzati, siano a norma ed in buono stato. Utilizzare i mezzi d’imbracatura adeguati.
Nel caso gli installatori siano più di uno, è necessario coordinare i lavori, definire i compiti e le responsabilità.
Gli operatori devono comportarsi in conformità alle istruzioni di sicurezza ricevute (POS).
Nel caso in cui il prodotto debba essere montato ad un piano elevato rispetto a quello di terra, è necessario delimitare e presidiare l’area durante la salita al piano del prodotto in modo che nessuno possa trovarsi sotto l’eventuale carico sospeso.

7. INSTALLAZIONE DELLA STRUTTURA MECCANICA

Una installazione non corretta può essere causa di infortuni alle persone. Leggere attentamente le istruzioni per un fissaggio corretto del prodotto in modo da evitare rischi di caduta dello stesso.

E’ necessario verificare lo stato della struttura sulla quale viene effettuato l’ancoraggio/fissaggio della zanzariera. In realtà lo sforzo dinamico cui il telaio dovrà resistere con la zanzariera completamente riavvolta nel cassonetto, è quello del vento che soffia a 130 km/h.
La scelta delle viti e dei tasselli di ancoraggio, dipende anche dallo stato e dalla natura della struttura muraria/metallica/serramento sulla quale si effettua l’installazione/fissaggio.
I tasselli e le viti non sono forniti con il prodotto.
Fare attenzione nella manipolazione del prodotto: gli avvolgitori sono montati con molle cariche.
Le istruzioni di posa in opera, sono descritte nel manuale contenuto nell’imballo.
L’eventuale attività di sigillatura sarà eseguita con resina siliconica neutra.
Quando la velocità del vento raggiunge i 20 km/h è necessario chiudere la zanzariera.

8. MANUTENZIONE

8.1 Manutenzione ordinaria

Data l’alta qualità dei materiali impiegati nella costruzione della zanzariera, non è prevista alcuna manutenzione ordinaria tranne l’eventuale pulizia della rete per salvaguardarla dalla formazione di muffe causate dal deposito di polveri o altro materiale sulla stessa.
La rete, deve essere controllata visivamente almeno 2 volte all’anno; in primavera prima dell’utilizzo per la stagione estiva ed in autunno prima della chiusura invernale.
La pulizia della rete può essere effettuata con aspirazione della polvere o con spugna o panno umido utilizzando acqua tiepida. Fare asciugare la rete dopo la pulizia e prima dell’avvolgimento.
Per la pulizia, NON utilizzare solventi-ammoniaca-idrocarburi.
ATTENZIONE: la pulizia con scale, trabattelli o altro è riservata a personale specializzato che dovrà eseguire le operazioni nel rispetto delle norme di sicurezza e dovrà utilizzare i dispositivi di protezione individuale quali imbracature di sicurezza con fune di trattenuta (vedi D.Lgs. 626/94 e D.Lgs 494/96).

8.2 Manutenzione straordinaria

ATTENZIONE: tutte le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere effettuate da personale professionalmente qualificato ed addestrato: pertanto è necessario richiedere l'intervento dello specialista.

Vedere le istruzioni di installazione di posa in opera per l'eventuale smontaggio della zanzariera o di parti di essa.

In presenza di strappi sulla rete, anche di piccole dimensioni, è necessario provvedere alla sua sostituzione.

Usare parti di ricambio originali, pena la decadenza della garanzia.

9. GARANZIA

La garanzia si applica in relazione ai contenuti del D.Lgs. n.24 del 02.02.2002.

La durata della Garanzia è di 24 mesi (o maggiore quando esplicitamente indicato) per le Persone fisiche che acquistano il prodotto per scopi che possono considerarsi estranei alla loro attività professionale (Cliente privato finale).

E' di 12 mesi se il prodotto è fatturato ad un'Impresa o Professione soggetto di IVA.

La garanzia si riconosce sul funzionamento del prodotto e sui materiali che lo compongono, esclusi i danni indiretti. Non vengono coinvolti nel concetto di garanzia eventuali costi sostenuti per raggiungere il luogo dove si trova il prodotto oggetto di garanzia ed eventuali costi di installazione o rimozione.

Poiché è prassi utilizzare il documento fiscale di vendita per dare validità e data certa alla garanzia, lo stesso documento ne determinerà la durata.

9.1 Norme per la validità della Garanzia

Rispettare l'uso consentito del prodotto.

Rispettare le norme d'uso e manutenzione.

La garanzia sarà valida solo se accompagnata dal documento di vendita, comprovante la data d'acquisto.

L'installazione, così come la manutenzione obbligatoria, dovrà essere effettuata solo ed esclusivamente da un installatore specializzato; entrambe dovranno essere comprovate con il documento fiscale relativo a questa garanzia.

9.2 Decadimento della Garanzia.

- Uso improprio del prodotto in occasione di vento, pioggia, grandine, neve e/o altri eventi combinati.
- Cedimento della parte dove il prodotto è stato ancorato.
- Manomissione del prodotto; installazione, smontaggio, manutenzione non effettuati da installatore specializzato o non effettuati secondo le norme e le istruzioni di montaggio.
- Mancata manutenzione obbligatoria entro i termini stabiliti.
- Uso di parti di ricambio non originali BETTIO SERVICE SPA.

- Rimozione od occultamento dell'etichetta identificativa BETTIO SERVICE SPA, per cui la rintracciabilità del prodotto non risulta possibile.

Per altre specifiche esclusioni dalla Garanzia, si fa riferimento alle eventuali note specificate dall'Azienda.

Per qualsiasi controversia, si elegge quale unico foro competente quello di Venezia.

10. IMBALLO MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

La zanzariera è imballata con film estensibile MDT e poi inserita in apposita scatola di cartone riempita a sua volta, se necessario, con idoneo materiale al fine di proteggere e bloccare l'intelaiatura durante la movimentazione ed il trasporto.

Date le dimensioni e la forma del prodotto, è necessario, oltre la misura in lunghezza di 240 cm, effettuare la movimentazione manuale in due persone.

L'imballo contiene le istruzioni di montaggio, d'uso, manutenzione e garanzia: il montatore deve accertarsi che siano consegnate, previa lettura e commento, all'utilizzatore finale.

Non lasciare alla portata dei bambini i materiali d'imballo, possono costituire fonte di pericolo per gli stessi.

11. ELENCO DEI RISCHI

11.1 Installazione: Adottare tutte le precauzioni previste in cantiere con particolare riguardo a quelle riguardanti i rischi di caduta.

11.2 Rischi inerenti l'utilizzo e la normale manutenzione:

Prodotto con molla di richiamo:

a) Pericolo di sgancio incontrollato e ambiguità di funzionamento: velocità di riavvolgimento con pericolo di urto con la barra maniglia;

b) Pericolo di caduta durante le operazioni di pulizia della rete: evitare di sporgersi o farlo solo utilizzando attrezzature adeguate.

11.3 Rischi inerenti la manutenzione/riparazione:

a) Pericolo di urto durante le operazioni di carico/scarico della molla;

b) Pericolo di non corretto ripristino della zanzariera durante il cambio della rete.

11.4 Pericolo di inciampo sugli elementi catena: apporre segnaletica di avvertimento.

11.5 Rischi inerenti la dismissione: la dismissione del prodotto deve essere eseguita in base alle norme al momento in vigore.

Bettio Service spa - Via delle Industrie 122/124 - 30020 Marcon (VE)

CE

EN 13561

DECLARATION OF CONFORMITY

BETTIO Service S.p.A. with registered office in Via delle Industrie n° 122/124, 30020 Marcon (Venezia),
as represented by Mr Loris Bettio in his capacity as Sole Director, expressly delegated for this purpose and under his own responsibility,

DECLARES

that the flyscreen with fibreglass mesh - SCENICA® **-** lateral without barriers, in the various sizes as specified in the current catalogue,

COMPLIES

with the requirements of the following European Directives:

- 98/37/CE of 22/06/98 (Italian Presidential Decree 459/96)
- EN 13561:2004 “External blinds” performance requirements including safety. Wind resistance NPD.
- EN 14201:2004 Resistance to repeated operations.
- EN 13120:2004 Internal blinds – performance requirements including safety.
- UNI EN 349/94 Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body.
- UNI EN ISO 12100-1/2005, UNI EN ISO 12100-2/2005 Safety of machinery.
  General principles for design.
- UNI EN 1050/98 Principles for risk assessment.

It also complies with the amendments and updates of the above Directives and the provisions that implement their assimilation into the National Legal System of the country of destination and installation of the insect screen.

Signature of person empowered
BETTIO SERVICE S.p.A.
The Sole Director

Loris Bettio

Marcon (VE), 31 March 2006

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

1. PURPOSE
These instructions are intended for those who use the flyscreen, such as the installer, maintenance person, owner or user.
With this instruction booklet BETTIO SERVICE S.p.A. wishes to provide Customers with a tool for better, correct use of the flyscreens so as to optimize their performance and avoid accidents during installation and use.
For correct and best use of the system it is therefore recommended that these notes be kept to hand for quick reference whenever required. Supplementary information may be had in the Operating and Maintenance Guide and the Technical File available at the Company's offices.

2. SCOPE
This instruction booklet refers specifically to the SCENICA® model.

3. REFERENCES
These instructions have been prepared, as have other instructions for use accompanying the accessories, in accordance with point 1.7.4 of Directive 89/392/EEC taking into consideration normal conditions of use of the flyscreen, to inform installers and users also of the residual risks that the product presents.

4. ENVISAGED USE
The function of the installed system is solely to provide protection against the intrusion of insects and small animals into the environments to be protected.

Any use other than has been described above is considered incorrect and is therefore forbidden, since the relative working conditions will not have been taken into account when the manufacturer analysed the risks and consequently there could be no specific protective devices present. Misuse relieves the manufacturer from all liability for any injury to persons or damage to property. Failure to comply with the conditions of use automatically invalidates any type of warranty given by the manufacturer.Do not lean on the flyscreen.

5. USER REQUIREMENTS
Normal use of the flyscreen is allowed for non-professional users provided they are aged 12 and over.
Installation, repair and maintenance must be carried out by persons with sufficient technical-practical skills to use the necessary equipment, also electrical, in all safety.

6. RECOMMENDATIONS FOR INSTALLATION
Installation must be carried out in full compliance with Italian Legislative Decrees 626/94 and 494/96 and subsequent amendments and additions for all that concerns the safety of persons.
In accordance with current laws, the installer is responsible for everything that regards the safety of the installed product.
Before using any tools (drills, screwdrivers, work platforms, scaffolding, steps and all personal protection equipment, slings/harness, safety belts, gloves, safety shoes, helmets, etc.), check that they are in compliance with regulations and in good condition.
If there is more than one installer, the work must be coordinated and the tasks and responsibilities defined.
The installer must abide by the applicable safety instructions received. If the flyscreen is to be installed on any floor above ground level, the area must be cordoned off and supervised while the flyscreen is being raised to the relevant floor so that no person is under any suspended load.

7. INSTALLATION OF THE MECHANICAL STRUCTURE

Incorrect installation can cause injury to persons. Carefully read the instructions for correct fixing of the flyscreen so that there is no risk of it falling down.
The state of the wall on which the flyscreen will be fixed must be checked on the basis of the dynamic stress that the screen will exert in relation to a wind speed of 130 km/h.
The fixings or anchors depend on the type and state of the wall. Screws and plugs are not contained in the kit. With hollow bricks use suitably sized expansion plugs with chemical adhesive.
If the resistance requirements necessary for safe fixing are not satisfied, increase the number of wall plugs.
TAKE CARE WHEN HANDLING THE FLYSCREEN: THE WINDER MECHANISMS ARE MOUNTED WITH LOADED SPRINGS.
The instructions for preparation and installation are described on the sheet contained in the enclosed accessories box.
Any sealing must be done with neutral silicone resin.
The flyscreens must be closed when the wind speed reaches 20 km/h.

8. MAINTENANCE

CAUTION:
All maintenance work must be carried out in all safety using suitable CE-marked equipment.

8.1 Routine maintenance

Given the high quality of the materials used in making the flyscreen, no routine maintenance is envisaged other than cleaning the blind to protect it against the formation of mould/mildew caused by dust or other material being deposited on the mesh.
The mesh must be visually inspected at least twice a year; in spring before being used for the summer and in autumn before packing it up for the winter.
The mesh may be cleaned with a vacuum cleaner or with a sponge or cloth dampened with lukewarm water. Let the mesh dry thoroughly after cleaning before winding it up.
Do NOT use solvents, ammonia or hydrocarbons for cleaning.
CAUTION: cleaning carried out using steps, platforms or such must only be done by suitably experienced personnel working in conformity with safety regulations and who must use suitable personal protective equipment and if necessary also body harnesses with separate safety line (see Italian Legislative Decrees 626/94 and 494/96)

8.2 Extraordinary maintenance

CAUTION:
If the flyscreen or any part of it needs to be dismantled, see the enclosed instructions.
If the mesh is torn, however small the tear, the mesh must be replaced.
If replacement is necessary, only use original spare parts otherwise the warranty is invalidated.

9. WARRANTY

The warranty is applicable in relation to the contents of Italian Legislative Decree No. 24 of 02.02.2002. The Warranty is for 24 months (or more when explicitly indicated) and covers natural persons who purchase the product for purposes that may be considered unrelated to their professional activity (private end customer).

The warranty is for 12 months if the product is invoiced to a Company or Professional office subject to VAT.
As is accepted practice, the original invoice or receipt is evidence of the date of purchase and therefore of the validity and duration of the warranty.

9.1 Rules for the Warranty to be valid

- Comply with the allowed use of the product.
- Comply with the installation instructions and the instructions for use and maintenance.
- Use BETTIO SERVICE S.p.A. original spare parts
- The warranty will only be valid if accompanied by the invoice or receipt giving evidence of the date of purchase.

9.2 Invalidation of the Warranty.

- Misuse of the product in the presence of wind, rain, hail, snow or other combined events.
- Collapse of the masonry where the product has been anchored.
- Tampering with the product; installation, dismantling and maintenance not carried out in accordance with regulations or these instructions.
- Use of other than BETTIO SERVICE S.p.A. original spare parts.

Removal or concealment of the BETTIO SERVICE S.p.A. identification label making traceability of the product impossible.
For other specific exclusions from the Warranty, see any notes specified by the Company.
For all and any dispute the sole place of jurisdiction is Venice.

10. PACKAGING, HANDLING AND TRANSPORTATION

The flyscreen is packed in protective polyethylene wrapping and wedged with cardboard shapes to prevent the components from moving during transportation.
The packaging contains the instructions for installation, use and maintenance.
Keep the packaging materials out of reach of children, since they can be a source of danger.

11. LIST OF RISKS

11.1 Installation: take all the necessary precautions especially in respect of the risks of fall.
11.2 Risks related to use and routine maintenance:
Flyscreens with return spring:
a) Danger of uncontrolled release and operating difficulties: winding speed with danger of impact with the handle rail;
b) Danger of fall during cleaning of mesh: avoid leaning out of windows, use suitable equipment.
11.3 Risks related to maintenance/repair:
a) Danger of impact during spring loading/release operations;
b) Danger of incorrect refitting of the flyscreen after mesh replacement.
11.4 Danger of stumble on the chain elements: place warning signs.
11.5 Risks related to disposal: apply the regulations provided for in the Environmental Consolidation Act.

Profilo aziendale Bettio

Bettio, azienda leader nel settore zanzariere con sede a Marcon (VE), nasce all'inizio degli anni '90 con un obiettivo preciso: produrre e commercializzare zanzariere di qualità superiore. L'eccellenza dei prodotti nasce da un sapiente mix di attenzione ed abilità tecnica artigianale e dall'unione tra il contributo innovativo fornito dalle tecnologie più moderne, l'opera costante di ricerca e sviluppo e l'apporto di un team giovane, affiatato e dinamico.
Il Gruppo Bettio è costituito da due divisioni: Bettio Service Spa, dedicata alla produzione su misura, e Bettio Group Sas, specializzata nella produzione di sistemi in barra da 6 metri e kit a pezzo in misure standard.
Bettio opera sul mercato nazionale attraverso una vasta rete di agenti. A livello internazionale un apposito Ufficio Export supporta e assiste i clienti in tutto il mondo.
Formazione tecnica, consegne rapide e puntuali ed un efficace servizio di assistenza post-vendita al cliente rappresentano alcuni dei valori aggiunti della Bettio.
Fiore all'occhiello del Gruppo Bettio è la particolare attenzione riservata all'innovazione tecnologica: il reparto di Ricerca e Sviluppo è costantemente impegnato nel proporre soluzioni all'avanguardia.
Sulla base di approfondite indagini di mercato, sia a livello nazionale che internazionale, ogni anno Bettio riesce a presentare interessanti novità sia tecniche che estetiche.Inoltre, il reparto Ricerca e Sviluppo è attrezzato per fornire al cliente soluzioni personalizzate e, grazie alla flessibilità della produzione, per soddisfare esigenze specifiche della clientela.
La produzione, inizialmente orientata verso sistemi per zanzariere "a misura", attualmente è in grado di offrire un'ampia scelta attraverso 31 tipologie di zanzariere: dai classici modelli a molla o a molla frizionata alle innovative proposte con catena e sistema clic-clak.
Particolare cura è stata riservata ai modelli ad incasso, apprezzati da quella clientela che cerca un approccio più qualitativo ed originale rispetto alla classica zanzariera comunemente proposta.
Bettio: un'azienda proiettata nel futuro.

Company profile.

BETTIO, leading producer of insect screen systems seated in Marcon (Venice), born at the beginning of 1990's with a clear and simple goal: manufacture and sell top quality insect screens. The excellence of our products is a well balanced mix of attention and handicraft technical ability; and a combination of technological innovation, steady R&D process and the contribution of a young, well working and dynamic team.
BETTIO is basically split in two divisions: BETTIO Service Spa is committed to the manufacture of custom size models, while BETTIO Group Sas is specialized in manufacturing the full length – 6 mtr – bars and KD DIY kits, standard sizes.
BETTIO covers the entire domestic market through an extensive net of sales representatives. Moreover, our Export Department is committed to support and provide the customers worldwide with the best assistance. Technical training, quick and punctual deliveries and an effective post-sales service are only a further, additional value to BETTIO's features.
The technologic innovation is our real stronghold: the R&D Department is constantly committed to find out new and leading solutions.
Following well focused market researches performed on both domestic and international basis, BETTIO presents every year interesting news, from both a technical and aesthetical point of view. Moreover, our R&D Department is perfectly equipped to provide the client with customized solutions and fulfil specific requirements, thanks to the high level of flexibility of the production processes.
Originally focused exclusively upon custom size screens, actually BETTIO Service Spa's manufacturing process can offer a wide choice among 31 items: from the classic spring or chain & brake operated models, to the innovative chain controlled items with automatic "clic-clac" locking system. A particular care has been put on the integrated screen systems, so well appreciated by the customers looking for a top quality, very original approach in comparison with the classic recess mount screens.
BETTIO, a company cast into the future.

Gentile Cliente,
Le ricordiamo che il mondo delle zanzariere BETTIO è vasto e molto ben assortito e comprende anche tanti altri modelli per tutti gli usi ed esigenze della Sua casa. La invitiamo ad approfondire la conoscenza dei nostri prodotti che offrono molteplici soluzioni anche all'applicazione della zanzariera nei vani finestra. Ed inoltre la linea LIVING, la tenda oscurante o filtrante a misura che protegge dal sole ed arreda la casa e l'ufficio, e il cui catalogo comprende ben 64 tipi di tessuti – tra cui alcuni assai tecnici – che consentono la personalizzazione con foto e loghi o l'isolamento anche termico degli ambienti.

Per ulteriori informazioni può rivolgersi presso il Suo rivenditore di fiducia.

Dear Customer,
We remind you that the world of BETTIO insect screens is pretty big and well assorted and includes also many more models for every use and need of Your home. We invite you to deepen your knowledge of our products that offer several solutions also for the installation of flyscreens in window rooms. Moreover, we suggest you the line called LIVING, a black-out and shading roller blinds range, made-to-measure, that protects from the sunlight and fits your home and office. The LIVING catalogue includes 64 fabrics – some of them with very technical features – that enable you to customize the screens with photos and logos, or the thermic isolation of the rooms.

For further informations, please, contact your BETTIO area manager

SCENICA®

l’innovazione della zanzariera

Per ulteriori informazioni o contatti visitate il sito
www.bettio.it